



Elections communales – Gemeindewahlen 20.03.2011



Candidat aux élections communales - Ville de Fribourg 20.3. 2011

Parti Chrétien Social (PCS). Liste no.4

- Nom : NGUYEN
- Prénom : Thanh Dung
- Date de naissance : 30.6.1960
- Pays d'origine : Viet Nam
- Formation: Ingénieur ETS en électrotechnique
- Etat civil : marié, **une fille** (née 1988)
- Langues: **F, D, I, E, Vietnamien, Chinois**
- Adresse : Chemin des Roches 5, 1700 Fribourg
- Tél. : Privé = 026 4661054, Mobile = 079 734 4670
- Email : webmaster@chiase.com
- **Parcours personnel :**
 - Quitté le **Vietnam** et arrivé en Suisse en **1979** comme réfugié politique (boat people)
 - Diplôme d'ingénieur en électrotechnique (1984, Ecole d'ingénieurs EINEV, à Yverdon)
 - A travaillé dans différentes entreprises : ABB (1984-1993), SAIA-Burgess Electronics (1993-2001), Swisscom (2001-2003), GF AgieCharmilles New technologie Sales Ltd (**dès 2005**)
- **Engagements sociaux et politiques:**
 - Président de la communauté catholique vietnamienne de Fribourg (1997-2010) et de la Suisse Romande (2005-2010)
 - Membre du comité directeur du FIMM-CH (Forum pour l'Intégration des Migrants et des Migrants (depuis 2000) et du Comité directeur du FIMM-Fribourg (depuis 2006)
 - Diacre Permanent avec mission spéciale pour la jeunesse pour la communauté catholique vietnamienne en Suisse Romande (depuis 2006)
 - Webmaster (ou responsable partiel – support technique) bénévole pour différents sites Internet: FIMM-CH, FIMM-Fribourg, Paroisses St-Nicoclas, St Paul, Ste Thérèse...
- **Motivations:**
 - Ensemble, nous construisons », tel est le slogan que je soutien depuis mon arrivée en suisse
 - Partager la richesse culturelle par sa propre participation est beaucoup plus convaincante que par les paroles : voilà le message d'une bonne intégration
 - A côté des droits, il y a des devoirs. Le devoir politique est devenu important pour moi.
 - Contribuer mes expériences personnelles aux migrants et migrants dans le processus d'intégration
 - **Pourquoi PCS** : Parce que PCS met l'homme en tant qu'individu au centre et comme finalité de ses préoccupations. La dignité humaine doit être inviolable.

Merci pour votre soutien

Elections communales - Gemeindewahlen 20.03.2011



Liste 4



Gemeindewahlen der Stadt Freiburg 20.3.2011

Kandidat der Christlich-Sozialen Partei (CSP). Liste Nr. 4



- Name : NGUYEN
- Vorname: Thanh Dung
- Geburtstag: 30.6.1960
- Heimatort : Viet Nam
- HTL Ingenieur in Elektrotechnik
- Zivilstand : Verheiratet, **eine Tochter** (geboren 1988)
- **Sprachen : F, D, I, E, Vietnamesisch, Chinesisch**
- Adresse : Chemin des Roches 5, 1700 Fribourg
- Tel. : Privat = 026 4661054, Mobil = 079 734 4670
- Email : webmaster@chiase.com
- **Werdegang :**
 - Ankunft in der Schweiz als politischer Flüchtling in 1979 (Boat people)
 - Diplom in Elektrotechnik (1984, HTL Schule ENEIV, Yverdon)
 - Berufliche Tätigkeit bei verschiedenen Unternehmen : ABB (1984-1993), Saia-Burgess Electronics (1993-2001), Swisscom (2001-2003), Agie Charmilles Sales Ltd New Technology (ab 2005)
- **Soziale und politische Aktivitäten:**
 - Präsident der Vietnamesischen Katholischen Gemeinde des Kantons Freiburg (1997-2010) und der Welschen Schweiz (2005-2010)
 - Vorstandsmitglied des FIMM-Schweiz (Forum für die Integration von Migranten und Migrantinnen und Migranten (seit 2000) und des FIMM-Freiburg (seit 2006)
 - Diakon mit spezieller Mission für die Jugend der Vietnamesische Katholischen Gemeinde der West-Schweiz (seit 2006)
 - Freiwillig Arbeit als Webmaster oder Teilarbeit für verschieden Website: FIMM-CH, FIMM-Fribourg, Pfarreien St-Nicoclas, St Paul, Ste Thérèse.
- **Motivationen:**
 - "Gemeinsam bauen wir " ist das Motto meines sozialen und politischen Engagements
 - " Taten sind wichtiger als Worte" ist die zentrale Botschaft einer erfolgreichen Integration in die Gesellschaft, die ich vermitteln will
 - Vor den Rechten gehören Pflichten. Politisches Engagement ist eine wichtige Pflicht für mich.
 - Meine persönlichen Erfahrungen für Migrantinnen und Migranten im Integrationsbereich mitteilen
 - **Warum CSP:**
 - . weil die PCS den Menschen als Individuum in den Mittelpunkt und als Ziel ihrer politischen und sozialen Aktivitäten stellt
 - . weil sie sich für die Unantastbarkeit der Menschlichen Würde einsetzt.



Elections communales - Gemeindewahlen 20.03.2011

PCS CSP

Fribourg



Candidato alle elezioni al Gran Consiglio 2011 di Friburgo Partito Cristiano Sociale (PCS). Lista n°4

- Cognome : NGUYEN
- Nome : Thanh Dung
- Data di nascita : 30.6.1960
- Paese d'origine : Vietnam
- Formazione: Ingegnere elettrotecnico ETS
- Stato civile : coniugato, **una figlia** (nata nel 1988)
- Lingue: **F, D, I, E, Vietnamita, Cinese**
- Indirizzo : Chemin des Roches 5, 1700 Fribourg
- Tel. : Privato = 026 4661054, Cellulare = 079 734 4670
- E-mail : webmaster@chiase.com

- **Parcorso personale :**
 - Scappato dal **Vietnam** ed arrivato in Svizzera nel **1979**, accolto come rifugiato politico
 - Diplomato in Ingegneria elettrotecnica (1984, Ecole d'ingénieurs EINEV, a Yverdon-Les-Bains)
 - Ho lavorato in varie ditte :
ABB (1984-1993), SAIA-Burgess Electronics (1993-2001), Swisscom (2001-2003), GF AgieCharmilles New technologie Sales Ltd (**dal 2005**)

- **Impegno sociale e politico:**
 - Presidente della comunità cattolica vietnamita di Friburgo (1997-2010) ed della Svizzera Romanda (2005-2010)
 - Membro della direzione del FIMM-CH (Forum per l'Integrazione delle Migranti e dei Migranti (dal 2000) e del Direttivo del FIMM-Friburgo (dal 2006)
 - Diacono Permanente, con missione speciale per i giovani della comunità cattolica vietnamita in Svizzera Romanda (dal 2006)
 - Webmaster (o responsabile parziale – supporto tecnico) volontario per diversi siti Internet: FIMM-CH, FIMM-Friburgo, Parrocchie: St-Nicoclas, St Paul, Ste Thérèse, ecc.

- **Motivazione:**
 - “Insieme, costruiremo” questo è lo slogan che sostengo sin dal mio arrivo in Svizzera
 - Condividere la ricchezza culturale con la propria partecipazione è molto più convincente che con le sole parole: ecco il messaggio di una buona integrazione
 - Accanto ai diritti, ci sono i doveri. Il dovere politico è diventato importante per me.
 - Contribuire con le mie esperienze personali al processo d'integrazione delle migranti e dei migranti
 - **Perché PCS** : Perché il PCS mette l'uomo, come individuo, al centro e come finalità delle sue preoccupazioni. La dignità umana deve essere inviolabile.

Grazie per il vostro sostegno

Elections communales - Gemeindewahlen 20.03.2011



Liste 4



Bầu cử Hội Đồng Thành Phố Fribourg (Les élections communales à Fribourg)

Ngày: 20.03.2011



Nguyễn Thanh Dũng

Năm sinh: 1960 - Nghề nghiệp: Kỹ sư điện kỹ thuật (Ingénieur ETS en électrotechnique)

Cựu Chủ Tịch Cộng Đoàn Công Giáo Fribourg

Phó Tế Vĩnh Viễn Giáo Đoàn Thánh An Tôn Quỳnh - Miền Tây Thụy Sĩ

Đại biểu Việt Nam trong Ban Điều Hành hội FIMM Thụy Sĩ và Fribourg từ năm 2000

(FIMM = Forum pour l'Intégration des Migrants et des Migrants)

Địa chỉ : Chemin des Roches 5, 1700 Fribourg

Điện thoại tư gia : 026 466 1054

Điện thoại di động : 079 734 4670

Địa chỉ điện thư : webmaster@chiase.com

Kính thưa quý vị đồng hương

Đã đến lúc người Việt chúng ta nên tích cực tham gia hoạt động chính trị.

- . Để củng cố và tăng cường uy tín người Việt chúng ta.
- . Để mở ra một con đường mới cho con cháu chúng ta trong tương lai
- . Để tạo một chỗ đứng lâu dài cho cộng đồng người Việt tại Fribourg và tại Thụy Sĩ
- . Để lưu lại dấu ấn văn hóa Việt nam trong lòng cộng đồng Thụy Sĩ

Nhận thức được tầm vóc quan trọng của cộng đồng người Việt tại Fribourg, Đảng Xã hội thiên chúa giáo (Parti Chrétien Social, PCS) chính thức mời tôi đại diện cộng đồng người Việt chúng ta tham gia danh sách tranh cử vào Hội Đồng Thành Phố Fribourg (Conseil Général de la Ville de Fribourg)

- **Vì lợi ích của cộng đồng người Việt ta tại Fribourg**
- Để làm gương cho con cháu chúng ta
- Để tự hào là người Việt
- Để biểu lộ tinh thần đoàn kết
- Để đo lường thực lực của cộng đồng người Việt tại Fribourg

Kính mời quý đồng hương hãy cùng nhau đi bỏ phiếu thật đông, và hãy bỏ phiếu cho PCS

Vì PCS đã luôn tôn trọng và bảo vệ quyền lợi của cộng đồng Việt Nam, và sẽ luôn bảo vệ cộng đồng Việt Nam trong tương lai.

- Được đại diện cộng đồng Việt Nam trong đảng PCS là một điều hãnh diện lớn cho tôi, niềm hãnh diện của một người tiền phong.
- Trẻ già , măng mọc.
Chúng ta đang là trẻ già, con cháu chúng ta đang là măng mọc.

**Vì thế hệ con em chúng ta,
tôi thành khẩn kính mời quý vị đồng hương ủng hộ**

Chân thành cảm tạ

Elections communales - Gemeindewahlen 20.03.2011



Liste 4